

	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 kV und DC 1,5 kV – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen (IEC 61557-9:1999) Deutsche Fassung EN 61557-9:1999	DIN EN 61557-9
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0413 Teil 9
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 61557-9 ICS 17.220.20 Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 kV a.c. and 1,5 kV d.c. Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems (IEC 61557-9:1999); German version EN 61557-9:1999 Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 kV c.a. et 1,5 kV c.c. Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection Partie 9: Dispositifs de location de défauts d'isolement pour réseaux IT (CEI 61557-9:1999); Version allemande EN 61557-9:1999 Die Europäische Norm EN 61557-9:1999 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61557-9 wurde am 1999-10-01 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 85/188/CDV (VDE 0413 Teil 9):1998-04. Fortsetzung Seite 2 und 3 und 11 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 964.1 „Messgeräte zum Prüfen von Schutzmaßnahmen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA 1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60255-5:1977	DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302):1988-04	VDE 0435 Teil 302
EN 60255-6:1994 + Corrigendum:1995	IEC 60255-6:1988 (mod)	DIN EN 60255-6 (VDE 0435 Teil 301):1994-11 DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302):1988-04	VDE 0435 Teil 301 VDE 0435 Teil 302
HD 384.4.41 S2:1996	IEC 60364-4-41:1992 (mod)	DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410):1997-01	VDE 0100 Teil 410
HD 625.1 S1:1996 + Corrigendum:1996	IEC 60664-1:1992 (mod)	DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1):1997-04	VDE 0110 Teil 1
EN 60721-3-1:1997	IEC 60721-3-1:1997	DIN EN 60721-3-1:1998-03	–
EN 60721-3-2:1997	IEC 60721-3-2:1997	DIN EN 60721-3-2:1998-03	–
EN 60721-3-3:1995	IEC 60721-3-3:1994	DIN EN 60721-3-3:1995-09	–
EN 61010-2-032:1995	IEC 61010-2-032:1994	DIN EN 61010-2-032 (VDE 0411 Teil 2-032):1995-09	VDE 0411 Teil 2-032
EN 61326:1997 + Corrigendum:1998 A1:1998	IEC 61326:1997 A1:1998	DIN EN 61326 (VDE 0843 Teil 20):1998-01 DIN EN 61326/A1 (VDE 0843 Teil 20/A1):1999-05	VDE 0843 Teil 20 VDE 0843 Teil 20/A1
EN 61557-1:1997	IEC 61557-1:1997	DIN EN 061557-1 (VDE 0413 Teil 1):1998-05	VDE 0413 Teil 1
EN 61557-8:1997	IEC 61557-8:1997	DIN EN 61557-8 (VDE 0413 Teil 8):1998-05	VDE 0413 Teil 8

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60255-6 (VDE 0435 Teil 301), Elektrische Relais — Teil 6: Messrelais und Schutzeinrichtungen (IEC 60255-6:1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60255-6:1994.

DIN EN 60721-3-1, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte – Hauptabschnitt 1: Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1:1997); Deutsche Fassung EN 60721-3-1:1997.

DIN EN 60721-3-2, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte – Hauptabschnitt 2: Transport (IEC 60721-3-2:1997); Deutsche Fassung EN 60721-3-2:1997.

DIN EN 60721-3-3, Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte; Hauptabschnitt 3: Ortsfester Einsatz, wettergeschützt (IEC 60721-3-3:1994); Deutsche Fassung EN 60721-3-3:1995.

DIN EN 61010-2-032 (VDE 0411 Teil 2-032), Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 2-032: Besondere Anforderungen an handgehaltene Strom-Messzangen zum elektrischen Messen und Prüfen (IEC 61010-2-032:1994); Deutsche Fassung EN 61010-2-032:1995.

DIN EN 61326 (VDE 0843 Teil 20), Elektrische Betriebsmittel für Messtechnik, Leittechnik und Laboreinsatz – EMV-Anforderungen (IEC 61326:1997); Deutsche Fassung EN 61326:1997.

DIN EN 61326/A1 (VDE 0843 Teil 20/A1), Elektrische Betriebsmittel für Messtechnik, Leittechnik und Laboreinsatz – EMV-Anforderungen (IEC 61326:1997/A1:1998); Deutsche Fassung EN 61326:1997/A1:1998.

DIN EN 61557-1 (VDE 0413 Teil 1), Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V — Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61557-1:1997); Deutsche Fassung EN 61557-1:1997.

DIN EN 61557-8 (VDE 0413 Teil 8), Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Netze (IEC 61557-8:1997); Deutsche Fassung EN 61557-8:1997.

DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410), Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Teil 4: Schutzmaßnahmen; Kapitel 41: Schutz gegen elektrischen Schlag (IEC 60364-4-41:1992, modifiziert); Deutsche Fassung HD 384.4.41 S2:1996.

DIN VDE 0110-1 (VDE 0110 Teil 1), Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen — Teil 1: Grundsätze, Anforderungen und Prüfungen (IEC 60664-1:1992, modifiziert); Deutsche Fassung HD 625.1 S1:1996.

DIN VDE 0435-302 (VDE 0435 Teil 302), Elektrische Relais; Elektromechanische Messrelais.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 kV und DC 1,5 kV
Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen

Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen
(IEC 61557-9:1999)

Electrical safety in low voltage distribution
systems up to 1 kV a.c. and 1,5 kV d.c.
Equipment for testing, measuring or monitoring
of protective measures
Part 9: Equipment for insulation fault location
in IT systems
(IEC 61557-9:1999)

Sécurité électrique dans les réseaux de
distribution basse tension de 1 kV c.a.
et 1,5 kV c.c.
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de
surveillance de mesures de protection
Partie 9: Dispositifs de location de défauts
d'isolement pour réseaux IT
(CEI 61557-9:1999)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1999-10-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel